



Si j'avais la seule
possession
dessus le jugement dernier

de
Érik Charpentier
mise en scène
Jean-Frédéric Messier

du 17 janvier au 13 février 1997

théâtre d'aujourd'hui
LE CŒUR DE LA CRÉATION QUÉBÉCOISE

DIRECTION ARTISTIQUE
MICHELLE ROSSIGROE

Une coproduction du Théâtre d'Aujourd'hui, du Cercle Vicieux et de Momentum.



Classie Molitor Jr
Michel Bérubé



Gustave Mauvais
Stéphane Demers



Eugénie Zerangue
Lucie Paul-Hus



Meaux Lastie
Charles Maheux



Donna
Ellen David

Les Défunts Créoles

Luc Bonin
Nicolas Letarte
Jean Harvey



DeVille
Jean Harvey

Assistance à la mise en scène:
Musique originale:
Scénographie et accessoires:
Costumes:
Éclairages et projections:
Direction de production
et direction technique:
Sonorisation:
Coiffures et maquillages:
Régie:
Direction technique du
Théâtre d'Aujourd'hui:

Jean Gaudreau
Luc Bonin en collaboration avec Nicolas Letarte
Olivier Landreville
Linda Brunelle assistée de Mireille Tremblay
Martin Labrecque

Marie-Claude Joly
Serge Tremblay
Angelo Barsetti
Josée Kleinbaum

Harold Bergeron



Réalisation du décor et de la peinture: Les Productions Yves Nicol inc.
Supervision de la construction: Martin Roberge
Supervision de la peinture: Jean Dufresne assisté de Gérald Germain

Mot de la directrice générale et artistique

Nous vivons encerclés de miroirs. Notre temps- fin de siècle, fin de millénaire- est maladivement conscient de lui-même, narcissique jusqu'à la paralysie.

L'art se connaît trop.

C'est pourquoi j'aime tellement les créations qui semblent être le résultat d'une profonde ignorance.

Ignorance des règles,
ignorance des modes,

ignorance du "public cible". Ignorance du destinataire. Comme des messages enfermés dans des bouteilles jetées à la mer.

Je suis fascinée par les oeuvres qui vont à la découverte de leur point d'origine. Poèmes saturés de la nostalgie qui donne la bougeotte, qui fait arpenter tous les chemins, rencontrer tous les êtres., animaux, végétaux et minéraux.

La poésie d'Érik Charpentier a un accent gros comme la maison. Poésie de dépaycé, pour toujours errant, assoiffé de s'unir à des sources qu'il est obligé de s'inventer.

L'eau stagnante des bayous, c'est la matrice d'où s'éloigner est salut et perdition, où retourner est

rédemption et damnation.

Mais je soupçonne Érik Charpentier d'ignorer la différence entre départ et retour. Sa poésie se tient au milieu des forces et ne vit que de recommencements. Dans l'ignorance de ce qu'est "la poésie".

Dans l'ignorance des miroirs et de leur effrayant silence.

Michelle Rossignol



Trois étés passés, en fin d'après-midi, alors que j'étais de passage à Montréal, Jean-Frédéric Messier me présente "Cercle Vicioux". Fred m'avait parlé d'eux comme de gens intéressés à monter certains de mes textes. En marchant dans les rues après cette rencontre, je me disais que j'avais peut-être rencontré des personnes qui me ressemblent. Mais en même temps, j'ai reconnu l'isolement car, tout en étant comme eux, j'appartiens aussi à autre chose. J'éprouve toujours ce sentiment quand je reviens à Montréal: tout m'est familier parce que j'ai grandi ici; mais cette familiarité m'est aussi étrangère, parce que je l'ai quittée.

De retour chez moi, en Louisiane, j'ai passé quelques jours à inventer l'histoire de Classie Molitor Jr. à qui on a mis une huître à la place du coeur. Pourquoi une huître? Parce que sans coeur, il fait noir. Et que sur le trottoir en face de chez Black's où on vend des huîtres à Abbeville, une nuit de juin, il faisait très noir.

Le spectacle que vous allez voir ce soir ressemble à un endroit entre le sud du Deep South et le nord des Caraïbes. Mais il ressemble aussi à ceux qui vous le jouent. Il est très étrange pour moi de revenir à Montréal pour quelques semaines, dans les circonstances qui nous entourent ce soir. Il n'y a rien chez moi, sur Clinton St. à Lafayette, qui aurait pu présager ce soir.

Tout comme la côte louisianaise qui longe le Golfe du Mexique, les personnages de ce spectacle sont en pleine érosion. Ce qu'ils disent annihilent ce qu'ils auraient pu être. Le titre du spectacle renvoie à cette notion qui entend que si j'avais la seule possession sur ce que je dis, s'il n'y avait pas ce bris constant entre l'image de mes dires et ce que je dis, la vie ne se déroulerait pas comme elle se déroule. Si j'avais la seule possession sur ce que je dis, tout cela aurait été hier; et aujourd'hui serait différent.

Érik Charpentier
le 8 novembre 1996,
Lafayette, LA.

BIOGRAPHIE

Natif de Montréal, Érik Charpentier habite la Louisiane depuis 7 ans. Poète, musicien et auteur dramatique malgré lui, Érik Charpentier est aussi éditeur du magazine de poésie Feux Follets, et effectue sa maîtrise en Études Françaises à l'University of Southwestern Louisiana. Il s'intéresse à la musique en général et d'une façon toute particulière aux rythmes musicaux des bayous. Lors de l'événement 38 au Théâtre d'Aujourd'hui en septembre 96, l'écriture caractéristique d'Érik Charpentier en a surpris plusieurs. Certains en connaissaient déjà la musicalité grâce à sa participation aux productions *Nuits Blanches*, *Omerville* et *Painted Creek*. C'est avec *Si j'avais la seule possession dessus le jugement dernier*, première production intégrale d'une de ses oeuvres, qu'elle prend son plein envol.



Les maux à Fred

En 1989, un dénommé Érick Charpentier me contactait. Il avait écrit deux courtes pièces, *Chien* et *Rutilante Chrysler*, et souhaitait les voir montées ou tout au moins en recevoir des commentaires. Comme beaucoup de gens tombant pour la première fois devant les textes d'Érik, j'ai été séduit par une écriture extrêmement singulière. Mais cette bête étrange me laissait perplexe. Je lui ai demandé quel genre de théâtre il aimait. Il m'a avoué qu'il détestait le théâtre, que ça l'ennuyait profondément. Là, il commençait à vraiment m'intéresser. Mais alors, pourquoi écrivait-il des textes de théâtre? Réponse: "Ce sont des mots pour brasser des molécules d'air, des dialogues qui sont comme des riffs des Stones, pis des monologues comme des solos de guitare." Je me suis dit qu'on était fait pour s'entendre. Les textes d'Érik sont pratiquement incompréhensibles s'ils ne sont pas lus à haute voix et la preuve qu'ils sont définitivement théâtraux est qu'ils prennent tout leur sens uniquement quand ils sont joués par des acteurs. Du bonbon.

Avec Momentum en 1991, j'ai décidé d'inclure *Omerville* dans la ratatouille que fut *Nuits Blanches*. Cette pièce a

donné le ton à un spectacle qui incluait aussi le travail de six autres auteurs. Ce texte d'Érik m'a poussé à redéfinir l'idée que l'on se fait de la culture comme étant une chose noble. Pour les interprètes et pour plusieurs de ceux qui ont vu le spectacle, les personnages imaginés par Érik ont laissé une marque indélébile. Six ans plus tard, je peux encore dire ses textes par coeur, comme on se répèterait une espèce de prière païenne qui ne veut rien dire en soi mais qui rend l'existence presque endurable.

Puis le Cercle Vicioux eut la céleste idée de monter une pièce complète d'Érik. Comme ce dernier n'est pas ce qu'on appellerait un "auteur dramatique professionnel" - ce qui fait partie de son charme - nous avons travaillé ensemble pour aboutir au merveilleux gumbo que nous avons l'honneur de vous présenter ce soir.

Ce fut pour nous tous un périple extraordinaire dans l'univers de cet auteur devenu notre ami. Nous vous souhaitons un voyage tout aussi magnifique en compagnie de Classie, perdu quelque part entre le sud de la Louisiane et le nord des Caraïbes.

Jean-Frédéric Messier
Metteur en scène

BIOGRAPHIE

Jean-Frédéric Messier coiffe sans contredit plusieurs chapeaux. Directeur artistique, auteur, metteur en scène, parolier, musicien, enseignant sont tous des métiers que Jean-Frédéric Messier explore avec beaucoup de talent et de succès. Le parcours qu'il a effectué en tant qu'assistant de Robert Lepage durant trois ans lui a donné des ailes bétonnées. Par la suite, il devient le fondateur et directeur artistique de la compagnie de théâtre Momentum qui nous livrera *Le Dernier délire permis*, *Nuits Blanches*, *Helter Skelter* et tout dernièrement *Oestrus*. Suite à *Nuits Blanches*, en 1990, il est l'initiateur du groupe de musique Extasium. Guitariste de cette formation, il en est également le principal compositeur. Il travaille également avec d'autres compagnies théâtrales et des collectifs d'auteurs, notamment pour la production *Cabaret Neiges Noires*, qui a remporté un grand succès et pour le film *Eldorado* de Charles Binamé.



CERCLE VICIEUX: Sophisme par lequel on donne pour preuve la supposition, la proposition d'où l'on est parti.

1994. *Le ciel vous baise et moi aussi*, de J-F Messier, une mise en scène de Claude Poissant. Rencontre de Charles et Lucie. Dans la loge, lors de la dernière représentation, ils fomentent un putsch, se poussent avec le décor et s'auto proclament fondateurs et codirecteurs du Cercle Vicioux.

CERCLE: (gratter pour odorama)

VICIEUX: 1-DÉBAUCHE, 2-DÉFAUT, 3-RAISONNEMENT.

1-DÉBAUCHE. ÉTAT SCANDALEUX: Débordement- déportement (de crawfish)- courir les mauvais lieux- jeter sa gourme (on nommera personne), son bonnet par-dessus les moulins- faire la vie (de bayou)- mener une vie de bâton (Rouge) de chaise !!! (re)TARES DU DÉBAUCHÉ: Athéisme-

cyanisme- impudicité- libidineux- paillardise- vicelard. OCCASIONS (nombreuses) DE DÉBAUCHE: Bacchanale- sabbat-ribouldingue- virée (à gauche?). LES DÉBAUCHÉS: **Pourceau d'Épicure**- satire (le trouble)-mauvais sujet- viveur.

2-DÉFAUT. DÉFAUT VÉNIEL: Avoir un faible pour (Charpentier)- mauvais penchant (Messier)- être affligé d'un (doux) travers.

3-RAISONNEMENT. NE PAS RAISONNER LOGIQUEMENT (hein!.): Aberration (9 versions, 7000 km, 5 ateliers, 3 lectures et uune souris veeerte!)- battre la campagne (louisianaise)- **débloquer!!!**

Un peu plus de deux ans se sont écoulés depuis ce jour fatidique. Longs préliminaires parsemés d'ateliers de réécriture, d'interurbains, de lectures publiques, d'envois postaux, de recherche de complices et de support, d'aller-retour Lafayette-Montréal...(sic)... de truck, de bateau, d'avion, de soupers et de fêtes. Deux années que l'on triture, décortique, démembrer, retourne à l'endroit, à l'envers l'oeuvre d'Érik. Deux ans qu'on

s'amuse à l'essayer comme on essaie une paire de bottes pour voir si elle marche bien... ou plutôt une paire de skis et qu'on se pitche en bas de la côte...Deux années de rencontres. Parce que la petite gang du départ (Messier, Charpentier, Demers, Landreville), en roulant sa bosse, a inévitablement garni ses rangs. Deux ans, enfin.

Et la jouissance n'en est que meilleure.

Bon spectacle! Lucie Paul-Hus et Charles Maheux.



REMERCIEMENTS

Un remerciement tout spécial à Michelle Rossignol qui nous a ouvert le cœur et les portes du Théâtre d'Aujourd'hui ainsi qu'à toute l'équipe qui a su si bien partager cette aventure avec nous.

Nous tenons à souligner le soutien des Arts du Maurier et des Épiciers Unis Métro-Richelieu Inc. dont la participation a permis d'étoffer ce projet fou.

Merci aussi à Diane Pavlovic, Paul Lefebvre, Petit à Petit, Francis Laporte, Erik Duhamel, Jules Maheux, Jean Maheux, Brasserie Labatt, Stéphane Cloutier, Mireille Brullemans, Luc Roy, Trans-Théâtre, Cead, Jeunes Volontaires, C.A.C., Marie-Hélène Falcon, Claude Poissant, Le Barebare, Benoît Ouimet, Benoît Panaccio, Jean-Charles Labarre, Dany Savard, Nathalie Parisée, Thierry, Mathieu Marcil, Sylvain Scott, Céline Bonnier, André Barnard, Manon Choinière, Guy Lemire, Marc L'Espérance, Luc Paradis, Mathieu Amadei, Le Continental, La Maison Mouton, Café Le 101.

Le Théâtre d'Aujourd'hui est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications du Québec, le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des arts du Canada, le Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal, le ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des communautés culturelles, et le Service de la culture de la Ville de Montréal.

Il est membre de Théâtres associés inc. (TAI).



Fauchois fleurs

... a le théâtre à fleur de peau

3933-A ST-DENIS
MONTREAL
QUEBEC
H2W 2M4
514.844.4417



deux pour un

le jeudi aux théâtres

Offert par les compagnies membres de
Théâtres Associés

Montréal

Compagnie Jean Duceppe Place des Arts (514) 842-2112

Espace OJ (514) 845-4890

Hamille Compagnie théâtrale Salle Denise-Pelletier (514) 253-8974

Théâtre d'Aujourd'hui (514) 282-3900

Théâtre de la Manufacture La Licorne (514) 523-2246

Théâtre du Quart'5000 (514) 845-7277

Théâtre du Nouveau Monde Salle Pierre-Mercure (514) 987-6919

Théâtre du Rideau Vert (514) 844-1793

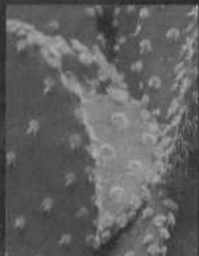
Québec

Théâtre du Trident (418) 643-8131

Ottawa

Centre national des Arts (613) 947-7000, poste 280

Valable sur le prix régulier.
Au guichet du théâtre à
compter de 19:00 le soir même.
Argent comptant seulement.
Billets en nombre limité.
Aucune réservation acceptée.
Certains restrictions s'appliquent.



PEGABO



Équipe du Théâtre d'Aujourd'hui

Directrice générale et artistique
Michelle Rossignol

Directeur administratif
Louis LeHoux

Directrice des communications
Diane Gladu

Directeur technique et de produc-
tion
Harold Bergeron

Développement dramaturgique
Marie-Hélène Gagnon

Adjoint administratif
Jocelyn René de Cotret

Attachée de presse
Johanne Brunet

Secrétaire de direction
Odette Guy

Régisseuse
Josée Kleinbaum

Coordinatrice des activités
interculturelles
Éva Michailoff

Concept du programme et des
affiches de la saison 96-97
Gaétan Boulais de Armada Bates

Conception du programme:
Nathalie Rondeau

Impression:
André Desmarais Inc.

Conseil d'administration

Madame Léa Cousineau, présidente
Madame Julie Vincent, vice-présidente
Monsieur Jacques Couture, trésorier
Madame Claire Brassard, administratrice
Monsieur Jean Fugère, administrateur
Monsieur Pierre Melançon, administrateur
Monsieur Claudel G. Massé, administrateur
Monsieur Benoît Gignac, administrateur
Monsieur Jacques Vézina, administrateur
Madame Michelle Rossignol, administratrice
Monsieur Louis Lehoux, secrétaire

théâtre d'aujourd'hui 3900, rue St-Denis, Métro Sherbrooke, Réservations 282-3900

LES "THRILLERS" VOUS INTÉRESSENT?

Vous aimez les "pièces d'espionnage pour
maniacque et autres enragés"?
Alors, du 28 février au 27 mars 1997,
ne manquez pas...

Chrysanthème
de Eugene Lion
traduction et mise en scène de
Guy Beausoleil

avec
Pierre Curzi
Marie-Hélène Gagnon
Stéphanne F. Jacques
Jacques Lavallée
Roger Léger
Isabelle Miquelon
Gilles Pelletier

Réservez vos billets sans tarder en
téléphonant au 282-3900.

C'est avec fierté que les Arts du
Maurier, par son appui au Théâtre
d'Aujourd'hui, poursuit son
engagement envers la croissance
culturelle des artistes canadiens.



LES ARTS
du Maurier

Si j'avais la seule
possession
dessus le jugement dernier

de
Érik Charpentier
mise en scène
Jean-Frédéric Messier

du 17 janvier au 13 février 1997

théâtre d'aujourd'hui
LE CŒUR DE LA CRÉATION QUÉBÉCOISE

DIRECTION ARTISTIQUE
MICHELLE ROSSIGNOL

Une coproduction du Théâtre d'Aujourd'hui, du Cercle Vicioux et de Momentum.

CERCLE VICIEUX : Sophisme par lequel on donne pour preuve la supposition, la proposition d'où l'on est parti.

1994. *Le ciel vous baise et moi aussi*, de J-F Messier, une mise en scène de Claude Poissant. Rencontre de Charles et Lucie. Dans la loge, lors de la dernière représentation, ils fomentent un putsch, se poussent avec le décor et s'auto proclament fondateurs et codirecteurs du Cercle Vicieux.

CERCLE :  (gratter pour odorama)

VICIEUX : 1-DÉBAUCHE, 2-DÉFAUT, 3-RAISONNEMENT.

1-DÉBAUCHE. ÉTAT SCANDALEUX: Débordement- déportement (de crawfish)- courir les mauvais lieux- jeter sa gourme (on nommera personne), son bonnet par-dessus les moulins- faire la vie (de bayou)- **mener une vie de bâton** (Rouge) **de chaise !!!** (re)TARES DU DÉBAUCHÉ: Athéisme-

cynisme- impudicité- libidineux- paillardise- vicelard. OCCASIONS (nombreuses) DE DÉBAUCHE: Bacchanale- sabbat-ribouldingue- virée (à gauche?). LES DÉBAUCHÉS: **Pourceau d'Épicure**- satire (le trouble)-mauvais sujet- viveur.

2-DÉFAUT. DÉFAUT VÉNIEL: Avoir un faible pour (Charpentier)- mauvais penchant (Messier)- être affligé d'un (doux) travers.

3-RAISONNEMENT. NE PAS RAISONNER LOGIQUEMENT (hein!..): Aberration (9 versions, 7000 km, 5 ateliers, 3 lectures et uuune souris veerte!)- battre la campagne (louisianaise)- **débloquer!!!**

Un peu plus de deux ans se sont écoulés depuis ce jour fatidique. Longs préliminaires parsemés d'ateliers de réécriture, d'interurbains, de lectures publiques, d'envois postaux, de recherche de complices et de support, d'aller-retour Lafayette-Montréal...(sic)... de truck, de bateau, d'avion, de soupers et de fêtes. Deux années que l'on triture, décortique, démembre, retourne à l'endroit, à l'envers l'oeuvre d'Erik. Deux ans qu'on

s'amuse à l'essayer comme on essaie une paire de bottes pour voir si elle marche bien... ou plutôt une paire de skis et qu'on se pitche en bas de la côte...Deux années de rencontres. Parce que la petite gang du départ (Messier, Charpentier, Demers, Landreville), en roulant sa bosse, a inévitablement garni ses rangs. Deux ans, enfin.

Et la jouissance n'en est que meilleure.

Bon spectacle! Lucie Paul-Hus et Charles Maheux.

